

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **KADAS, CAROLYN ANN**

E-mail

Nazionalità USA
Data di nascita

Esperienza lavorativa

a) Insegnante

Docente a contratto. Università di Bologna, Scuola di scienze politiche "Roberto Ruffilli" di Forlì, MIREES (Master in Interdisciplinary Research and Studies on Eastern Europe). Insegna corso di 40 ore intitolato "Economics of Transition in Central and Southeast Europe" in inglese; supervisiona tesi di laurea. Dall'ottobre, 2004 fino ad oggi.

Docente a contratto, Johns Hopkins School of Advanced International Studies, Bologna, Master's in Global Risk. Insegna corso online di 40 ore intitolato "Regions of the World 2" su l'Europa dell'est. Insegna workshop settimanale su "Writing economic and business reports on emerging markets". Da Febbraio, 2020 ad oggi.

Docente a contratto. Università di Bologna, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, sede di Forlì, Laurea triennale in Mediazione Linguistica Interculturale. Insegnato corso di 40 ore intitolato "Traduzione tra l'italiano e l'inglese". Ottobre-dicembre, 2017.

Docente a contratto. Università di Bologna, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, sede di Forlì, Laurea magistrale in Traduzione Specializzata. Insegnato corso di 40 ore intitolato "Traduzione tecnico-scientifico". Febbraio-maggio, 2016.

Lettrice, MIEG (Master in International Management), Università di Bologna, Facoltà di Economia, Forlì. Insegna seminario sulle economie dell'europa dell'est. Da 2004 fino ad oggi.

Insegnante CLIL, Liceo Scientifico Sacro Cuore, Cesena. Insegna corsi CLIL sull'economia globale e la storia economica in inglese nelle classi quinta. Dal 2009 al 2018.

Insegnante CLIL, Liceo Scientifico Augusto Righi, Cesena. Insegna corso CLIL sull'economia globale in inglese nelle classi quinte. Aprile, 2008 fino ad oggi.

b) Editrice/ricercatrice

Revisione di libri e articoli accademici nel ambito universitario in Italia. Dal 2004 fino ad oggi.

Editrice/ricercatrice, CEEMEA Business Group, Vienna, Austria. Scriveva e faceva revisione di report trimestrali sui mercati emergenti nel europa dell'est, medio oriente e africa, 2009-2018

Editrice/ricercatrice, Economist Intelligence Unit (EIU), dell'Economist Group, Vienna, Austria. Revisione di testi di carattere economico, e ricerca di mercato, in modo freelance. 1996-2009

c) Traduttrice

Traduttrice. Traduce testi dall'italiano in inglese come freelance e presso l'agenzia CET.RA, Cesena, Italia. Specializzazione: testi commerciali ed economici. Dall'2001 fino ad oggi.

Traduttrice, US-USSR Marine Resources Company, International, Seattle, Washington (USA). Una joint venture sovietico-americana per la pesca e la commercializzazione dei prodotti ittici. Traduttrice dal russo all'inglese (Part-time durante il corso di specializzazione postlaurea). Dall'aprile 1986 al marzo 1987 e dall'ottobre 1987 al marzo 1989.

Direttrice del East European Research, EIU, Vienna, Austria. Ha gestito ricerche di mercato e consulenze per aziende multinazionali che si proponevano di avviare o espandere l'attività nell'Europa orientale e nei paesi dell'ex Unione Sovietica. Editrice responsabile per Ungheria per le due principali pubblicazioni dell'EIU di Vienna: il settimanale Business Eastern Europe e il trimestrale Business Reports. Dal gennaio 1993 al luglio 1996.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Master of International Studies, Russian and East European Studies, University of Washington, Seattle, Washington (USA). Specializzazione: economia internazionale. Altri corsi seguiti con regolarità includono scienze politiche e storia dell'URSS e dell'Europa orientale. Tesi del Master: "The Hungarian Enterprise: Issues of Size and Ownership." (L'imprenditorialità ungherese: questioni di scala e diritti di proprietà.) Marzo 1989.

Bachelor of Arts, International Affairs and German, Lewis and Clark College, Portland, Oregon (USA). Titolo della tesi: "Hungary's Economic Reform: The New Economic Mechanism" (La riforma economica ungherese: Il nuovo meccanismo economico) Marzo 1983.

Altre esperienze formative

U.S. Fulbright Scholar, Budapest, Ungheria. Ha condotto ricerche presso l'Accademia delle scienze economiche ungherese e presso il Koping-Datorg (Istituto per la ricerca economica e di mercato). Dal settembre 1989 al luglio 1990.

Stagista, East European Program, Woodrow Wilson Center for International Scholars, Washington, D.C. Ha condotto ricerche e redatto resoconti su argomenti legati alle tematiche dell'economia, della politica e della storia contemporanee dei paesi dell'Europa orientale. Dal marzo al giugno del 1987.

Munich Program, Lewis and Clark College. Ha seguito un corso di studio annuale presso la sede della Lewis and Clark di Monaco, Germania che le ha concesso di approfondire le conoscenze della cultura e della lingua tedesca, frequentando anche corsi del Università di Monaco (1981-1982).

Scambio interculturale, Intercultura (AFS). Ha vissuto un'anno a Stolberg, Germania presso una famiglia tedesca e frequentando il liceo (settembre 1977- luglio 1978).

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

INGLESE

ALTRE LINGUA

Italiano: Lettura: eccellente; scrittura: buono; espressione orale: eccellente

Tedesco: Lettura: eccellente; scrittura: eccellente; espressione orale: eccellente

Ungherese: Lettura: buono; scrittura: elementare; espressione orale: buono

Russo: Lettura: elementare; scrittura: elementare; espressione orale: elementare

Spagnolo: Lettura: elementare; scrittura: elementare; espressione orale: elementare

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

TRADUZIONE DAL ITALIANO IN INGLESE

REVISIONE DEI TESTI IN INGLESE

MICROSOFT OFFICE, ULTIMO AGGIORNAMENTO

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

CANTO: DA 2009 CANTA DA CONTRALTO NEL CORO MUSICAESENA, DA 2002 A 2007 NEL CORO POLIFONICA MALATESTIANA, CESENA

PIANOFORTE: STUDIATO PER 14 ANNI, DA 1968 A 1981, NEGLI USA

PATENTE O PATENTI

Patente B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Persona di riferimento: Stefano Bianchini, Professore ordinario, Scuola di Scienze Politiche e Sociale, Università di Bologna, sede di Forlì tel stefano.bianchini@unibo.it